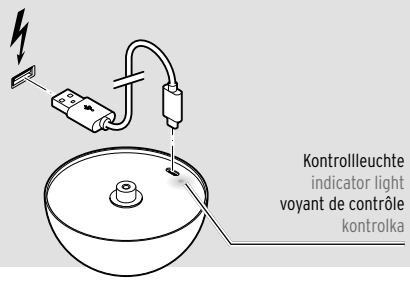
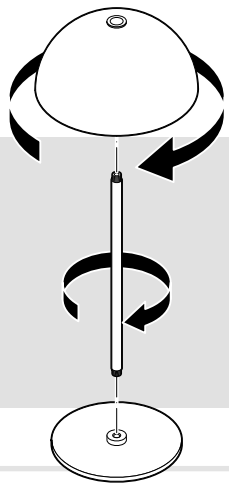
de **Produktinformation**
en **Product information**
fr **Fiche produit**
cs **Informace o výrobku**

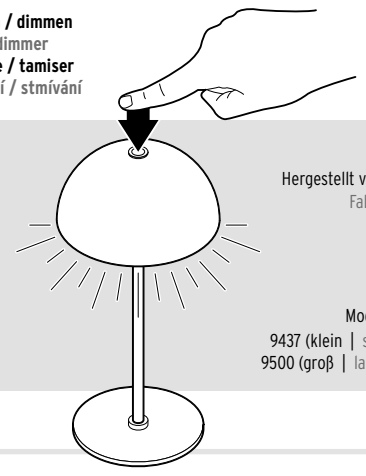
Akku laden
Charging the battery
Charger la batterie
Nabíjení akumulátoru



Leuchte zusammenbauen
Assembling the lamp
Assembler le luminaire
Sestavení svítidla



Ein-/ausschalten / dimmen
On/Off switch / dimmer
Allumer/éteindre / tamiser
Zapnutí / vypnutí / stmívání



Mini-LED-Akku-Tischleuchte
Mini rechargeable LED table lamp
Lampe de table rechargeable à LED
Akumulátorová stolní lampička s LED

Hergestellt von / Manufactured by
Fabriqué par / Výrobce :
Dyberg Larsen ApS
Fabriksvej 1
DK-5466 Asperup

Modell / Model / Modèle:
9437 (klein | small | petit | malá)
9500 (groß | large | grand | velká)

149762FV05X06XV · 2025-05

de

Sicherheitshinweise

Lesen Sie aufmerksam die Sicherheitshinweise und benutzen Sie den Artikel nur wie in dieser Anleitung beschrieben, damit es nicht versehentlich zu Verletzungen oder Schäden kommt. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachlesen auf. Bei Weitergabe des Artikels ist auch diese Anleitung mitzugeben.

Der Artikel ist nur zur Dekoration im privaten Haushalt und nicht als Raumbeleuchtung geeignet. Der Artikel ist für den Einsatz im Innenbereich konzipiert. Der Artikel ist für den privaten Gebrauch konzipiert und für gewerbliche Zwecke nicht geeignet.

- Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Kinder erkennen nicht die Gefahren, die bei unsachgemäßen Umgang mit Elektrogeräten entstehen können. Lassen Sie Kinder deshalb niemals unbeaufsichtigt elektrische Geräte benutzen.
- Tauchen Sie die Leuchte und das USB-C-Kabel nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein, da sonst die Gefahr eines elektrischen Schlages besteht.
- Nehmen Sie die Leuchte oder das USB-C-Kabel nicht in Betrieb, wenn diese sichtbare Schäden aufweisen oder der Artikel heruntergefallen ist.
- Wenn Sie die Leuchte aufladen, beachten Sie:
  - Laden Sie die Leuchte nur in trockenen Innenräumen.
  - Verwenden Sie zum Aufladen nur geeignete USB-Netzadapter, die den „Technischen Daten“ entsprechen.
  - Verwenden Sie keine defekten USB-Netzadapter und versuchen Sie nicht, diese zu reparieren.
- Der Akku ist fest im Leuchtenkopf eingebaut und kann und darf nicht selbst ausgetauscht werden. Nehmen Sie den Leuchtenkopf nicht auseinander. Nehmen Sie keine Veränderungen am Artikel vor. Lassen Sie Reparaturen am Artikel nur von einer Fachwerkstatt durchführen.
- Der Artikel enthält einen Lithium-Akku. Dieser darf nicht auseinandergenommen, in Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden.
- Verändern und/oder deformieren/erhitzen/zerlegen Sie Akkus nicht.
- Schalten Sie die Leuchte nicht in der Verpackung ein.
- Decken Sie die Leuchte während des Ladevorgangs nicht ab.
- Schützen Sie alle Teile des Artikels vor Stößen, Stürzen, Staub, direkter Sonneneinstrahlung und extremen Temperaturen.
- Verwenden Sie zum Reinigen keine scharfen Chemikalien, aggressive oder scheuernde Reinigungsmittel.
- Die fest eingebauten LEDs können und dürfen nicht gewechselt werden.

Akku laden

Sie können die Leuchte direkt mit einem Netzadapter (nicht im Lieferumfang enthalten) betreiben. Dabei wird gleichzeitig der integrierte Akku geladen. Alternativ können Sie die Leuchte kabellos (ohne Netzadapter) über den geladenen Akku betreiben. Um Schäden am Akku zu vermeiden, ist dieser bei Lieferung nur halb geladen. Wenn Sie die Leuchte im Akkubetrieb verwenden möchten, laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch vollständig auf.

1. Schließen Sie den Leuchtenkopf mit dem mitgelieferten USB-C-Kabel an einen Netzadapter mit USB-Anschluss (nicht im Lieferumfang enthalten) an.
2. Stecken Sie den Netzadapter in eine Steckdose.
   Die Kontrollleuchte blinkt grün während des Ladevorgangs. Der Akku ist aufgeladen, wenn die Kontrollleuchte dauerhaft grün leuchtet.
3. Trennen Sie anschließend die Leuchte vom Stromnetz.

Sobald die Kontrollleuchte rot leuchtet, muss der Akku wieder geladen werden.

Leuchte zusammenbauen

▷ Montieren Sie die Leuchte wie oben abgebildet.

Ein-/ausschalten / dimmen

▷ Um die Leuchte einzuschalten, tippen Sie 1x auf den Ein-/Ausschalter oben am Leuchtenkopf. Die Leuchte leuchtet mit 25 % Lichtintensität.

▷ Um die Lichtintensität zu verändern oder die Leuchte auszuschalten, tippen Sie jeweils erneut auf den Ein-/Ausschalter. Die Lichtintensität verändert sich folgendermaßen: 25% > 50% > 100% > aus.

Entsorgen

Der Artikel und seine Verpackung wurden aus wertvollen Materialien hergestellt, die wiederverwertet werden können. Dies verringert den Abfall und schont die Umwelt.

Entsorgen Sie die **Verpackung** sortenrein. Nutzen Sie dafür die örtlichen Möglichkeiten zum Sammeln von Papier, Pappe und Leichtverpackungen.

Geräte, **Batterien und Akkus** die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden!
Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Elektrogeräte enthalten gefährliche Stoffe. Diese können bei unsachgemäßer Lagerung und Entsorgung der Umwelt und Gesundheit schaden. Informationen zu Sammelstellen, die Altgeräte kostenlos entgegennehmen, erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung. Leere Batterien und Akkus müssen bei einer Sammelstelle Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung oder beim batterievertreibenden Fachhandel abgegeben werden. Kleben Sie bei Lithium-Batterien/-Akkus die Kontakte vor dem Entsorgen ab.

Altgeräte aus privaten Haushalten können bei Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei von Tchibo im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgegeben werden. Rücknahmestellen in Ihrer Nähe finden Sie unter: www.take-e-back.de. Weitere Informationen zur kostenlosen Rückgabe von Elektroartikeln finden Sie unter www.tchibo.de/entsorgung

Achtung! Dieses Gerät enthält einen Akku, der aus Sicherheitsgründen fest eingebaut ist und nicht entnommen werden kann, ohne das Gehäuse zu zerstören. Ein unsachgemäßer Ausbau stellt ein Sicherheitsrisiko dar. Geben Sie daher das Gerät ungeöffnet bei der Sammelstelle ab, die Gerät und Akku fachgerecht entsorgt.

Technische Daten

Modell:	9437 (klein) 9500 (groß)
Artikelnummer:	721 508 (klein) 721 509 (groß)
Akku: (nach UN 38.3 getestet)	Lithium-Akku, 3,7 V ⎓ 2500 mAh (das Symbol ⎓ bedeutet Gleichstrom) Nennenergie: 14,8 Wh
Eingang:	5 V ⎓ 1 A
Ladezeit:	ca. 6 Stunden
Leuchtdauer (mit voll aufgeladenem Akku):	mind. 4 Stunden (100% Lichtintensität) mind. 7 Stunden (50% Lichtintensität) mind. 20 Stunden (25% Lichtintensität)
Leuchtmittel:	36 LEDs
Schutzart Leuchte:	IP20
Umgebungstemperatur:	+10 bis +40 °C

Im Zuge von Produktverbesserungen behalten wir uns technische und optische Veränderungen am Artikel vor.

en

Safety warnings

Read the safety warnings carefully and only use the product as described in these instructions to avoid accidental injury or damage. Keep these instructions for future reference. If you give this product to another person, remember to also include these instructions.

The product is only intended for decoration in private homes and is not suitable for lighting whole rooms. The product has been designed for indoor use. The product has been designed for private use and is not suitable for commercial purposes.

- Keep the packaging materials out of the reach of children. They pose several risks, including the risk of suffocation!
- Children are not aware of the risks involved in handling electrical appliances incorrectly. Therefore, never allow children to use electrical appliances unsupervised.
- Never immerse the lamp or the USB-C cable in water or other liquids as there is otherwise a risk of electric shock.
- Do not use the lamp or USB-C cable if they show any visible signs of damage, or if the product has fallen down.
- When charging the lamp, please note the following:
  - Only charge the light in dry indoor rooms.
  - To charge the product, use only a suitable USB mains adapter that complies with the “Technical specifications”.
  - Do not use a faulty USB mains adapter or attempt to repair such faulty USB mains adapter.
- The rechargeable battery is firmly built into the light head and cannot be replaced. You must not attempt to replace it yourself. Do not disassemble the light head. Do not make any modifications to the product. Only have repairs to the product carried out by a specialist workshop.
- The product contains a rechargeable lithium battery. This battery must not be taken apart, thrown into fire or short-circuited.
- Do not modify, deform, heat or dismantle rechargeable batteries.
- Do not switch on the lamp while it is still in the packaging.
- Do not cover the lamp during charging.
- Protect all parts of the product from knocks, falls, dust, direct sunlight and extreme temperatures.
- Do not use any caustic, aggressive or abrasive products for cleaning.
- The LEDs are firmly built in and cannot and must not be replaced.

Charging the battery

You can operate the lamp directly via a mains adapter (not included). This charges the built-in rechargeable battery at the same time. Alternatively, you can operate the lamp wirelessly (without a mains adapter) when the battery is charged up. The rechargeable battery comes in a half-charged state. This is to prevent it from becoming damaged. If you would like to use the lamp in battery operation mode, charge the battery fully before using it for the first time.

1. Use the USB-C cable provided to connect the light head to a mains adapter with a USB socket (not included).
2. Insert the mains adapter into a power socket.
   The indicator light flashes green while the battery is charging.
   The battery is fully charged when the indicator light lights up green continuously.
3. Then disconnect the lamp from the mains.

As soon as the indicator lamp lights up red, the battery must be recharged.

Assembling the lamp

▷ Assemble the lamp as illustrated above.

On/Off switch / dimmer

▷ Tap the On/Off switch on the lamp head once to turn the lamp on. The lamp will light up at 25% light intensity.

▷ To change the light intensity or to turn the lamp off, tap the On/Off switch a number of times again. The light intensity will change as follows: 25% > 50% > 100% > off.

Disposal

The product and its packaging have been manufactured from valuable materials that can be recycled. Recycling reduces the amount of refuse and preserves the environment.

Dispose of the **packaging** at a recycling point that sorts materials by type. Make use of the local facilities provided for collecting paper, cardboard and lightweight packaging.

Appliances, **single-use batteries and rechargeable batteries** marked with this symbol must not be disposed of along with household waste!
You are legally obliged to dispose of old appliances separately from household waste. Electronic appliances contain hazardous substances and, if stored or disposed of improperly, may cause harm to health and the environment. Information about collection points where old appliances can be disposed of free of charge is available from your local authorities. Flat single-use and rechargeable batteries must be handed in at a local authority collection point or returned to a battery retailer. Tape off the contacts of lithium single-use/rechargeable batteries prior to disposal.

Warning! This appliance contains a rechargeable battery that, for safety reasons, is firmly built into the appliance and cannot be removed without destroying the casing. Improper disassembly leads to safety hazards. For this reason, take the appliance intact to a collection point where the appliance and battery will be disposed of properly.

Technical specifications

Model:	9437 (small) 9500 (large)
Product number:	721 508 (small) 721 509 (large)
Rechargeable battery: (tested as per UN 38.3)	Lithium battery 3.7 V ⎓ 2500 mAh (the symbol ⎓ indicates direct current) Watt-hour rating: 14.8 Wh
Input:	5 V ⎓ 1 A
Charging time:	approx. 6 hours
Light duration (with fully charged battery):	min. 4 hours (100% light intensity) min. 7 hours (50% light intensity) min. 20 hours (25% light intensity)
Bulb:	36 LEDs
IP code of lamp:	IP20
Ambient temperature:	+10 to +40 °C

In the course of product improvements, we reserve the right to make technical and optical modifications to the product.

fr

Consignes de sécurité

Lisez attentivement les consignes de sécurité et n’utilisez cet article que de la façon décrite dans ce mode d’emploi afin d’éviter tout risque de détérioration ou de blessure. Conservez ce mode d’emploi pour pouvoir le consulter ultérieurement. Si vous donnez, prêtez ou vendez cet article, remettez ce mode d’emploi en même temps que l’article.

Cet article est uniquement conçu à des fins de décoration pour l’usage domestique. Il n’est pas adapté pour éclairer une pièce. Il est destiné à être utilisé à l’intérieur. Cet article est destiné à l’usage privé et ne convient pas à un usage commercial ou professionnel.

- Tenez le matériel d’emballage hors de portée des enfants. Il y a notamment risque d’étouffement!
- Les enfants n’ont pas le sens des risques qu’entraîne l’utilisation incorrecte des appareils électriques. Ne laissez donc pas les enfants utiliser des appareils électriques sans surveillance.
- Ne plongez pas le luminaire ou le câble de charge USB-C dans l’eau ou d’autres liquides sous peine de choc électrique.
- N’utilisez pas le luminaire ou le câble USB-C s’ils présentent des traces de détérioration ou si l’article est tombé.
- Prenez les précautions suivantes pour recharger le luminaire:
  - Ne rechargez le luminaire que dans des locaux secs.
  - Utilisez uniquement des chargeurs adaptés correspondant aux «caractéristiques techniques» de l’appareil.
  - N’utilisez pas de chargeurs USB défectueux et n’essayez pas de les réparer.
- La batterie est montée de façon définitive dans la tête du luminaire et ne peut ni ne doit être remplacée par vous-même. Ne démontez pas la tête du luminaire. Ne modifiez pas l’article. Ne confiez les réparations de l’article qu’à un atelier spécialisé.
- L’article contient une batterie au lithium. Il ne faut ni ouvrir, ni jeter au feu, ni court-circuiter cette batterie.
- Ne modifiez et/ou ne déformez/chauffez/démontez pas les batteries.
- N’allumez pas les lampes dans leur emballage.
- Pendant le chargement, ne couvrez pas le luminaire.
- Protégez toutes les parties de l’article des chocs, des chutes, de la poussière, de l’exposition directe au soleil et des températures extrêmes.
- Pour le nettoyage, n’utilisez pas de produits chimiques ni de nettoyants agressifs ou abrasifs.
- Les LED définitivement intégrés dans l’article ne peuvent ni ne doivent être remplacées.

Charger la batterie

Vous pouvez utiliser le luminaire directement avec un adaptateur secteur (non fourni). La batterie intégrée se recharge en même temps. Vous pouvez également utiliser le luminaire sans fil (sans adaptateur secteur) avec la batterie rechargée. La batterie est livrée à moitié chargée afin d’éviter qu’elle ne se détériore. Si vous souhaitez utiliser le luminaire avec la batterie, rechargez-la complètement avant la première utilisation.

1. Raccordez la tête du luminaire à un adaptateur secteur USB (non fourni) avec le câble USB-C fourni.
2. Branchez l’adaptateur secteur dans une prise de courant.
   Le voyant de contrôle clignote en vert pendant le chargement.
   La batterie est rechargée lorsque le voyant de contrôle s’allume en vert en permanence.
3. Ensuite, débranchez le luminaire.

Dès que le voyant s’allume en rouge, la batterie doit être rechargée.

Assembler le luminaire

▷ Montez le luminaire comme illustré ci-dessus.

Allumer/éteindre / tamiser

▷ Pour allumer le luminaire, tapez 1x sur l’interrupteur en haut de la tête du luminaire. Le luminaire s’allume avec une intensité lumineuse de 25 % .

▷ Pour modifier l’intensité lumineuse ou éteindre le luminaire, tapez à nouveau sur l’interrupteur. L’intensité lumineuse se modifie comme suit: 25% > 50% > 100% >.

Élimination

L’article et son emballage sont produits à partir de matériaux valorisables pouvant être recyclés afin de réduire la quantité de déchets et de préserver l’environnement.

Éliminez l’**emballage** selon les principes de la collecte sélective en séparant le papier, le carton et les emballages légers.

Les **appareils**, ainsi que les **piles, ordinaires ou rechargeables, et les batteries** signalés par ce symbole ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères!
Vous êtes tenu par la législation d’éliminer les appareils en fin de vie en les séparant des ordures ménagères. Les appareils électriques contiennent des substances dangereuses qui peuvent nuire à l’environnement et à la santé en cas de stockage et d’élimination incorrects.
Pour avoir des informations sur les centres de collecte où remettre les appareils en fin de vie, adressez-vous à votre municipalité. Vous êtes tenu de remettre les piles et batteries usagées aux centres de collecte de votre ville ou de votre commune ou aux commerces spécialisés vendant des piles. Masquez les contacts des piles/batteries au lithium avec du ruban adhésif avant d’éliminer les piles/batteries.

Attention! Cet appareil contient une batterie (pile rechargeable) qui, pour des raisons de sécurité, est non amovible et ne peut pas être retirée sans détruire le boîtier. Tout démontage non conforme comporte un risque pour votre sécurité. Par conséquent, rapportez l’appareil non ouvert au centre de collecte qui se chargera d’éliminer l’appareil et la batterie (pile rechargeable) comme il se doit.

Caractéristiques techniques

Modèle:	9437 (petit) 9500 (grand)
Référence:	721 508 (petit) 721 509 (grand)
Batterie: (test selon UN 38.3)	batterie lithium, 3,7 V ⎓ 2 500 mAh (le symbole ⎓ signifie courant continu) énergie nominale: 14,8 Wh
Entrée:	5 V ⎓ 1 A
Durée de charge:	env. 6 heures
Durée d’éclairage (avec batterie pleine):	au moins 4 heures (100 % de luminosité) au moins 7 heures (50 % de luminosité) au moins 20 heures (25 % de luminosité)
Agent lumineux:	36 LED
Indice de protection du luminaire:	IP20
Température ambiante:	de +10 à +40 °C

Sous réserve de modifications techniques et esthétiques de l’article dues à l’amélioration des produits.

cs

Bezpečnostní pokyny

Přečtěte si pozorně bezpečnostní pokyny a používejte tento výrobek pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu, aby nedopatřením nedošlo k poranění nebo škodám. Tento návod si uschovejte pro pozdější potřebu. Při předávání výrobku s ním současně předejte i tento návod.

Tento výrobek je vhodný pouze k dekoraci v soukromých domácnostech a není vhodný jako osvětlení místnosti. Tento výrobek je koncipován k používání ve vnitřních prostorách. Tento výrobek je koncipován pro soukromé použití a není vhodný pro komerční účely.

- Obalový materiál udržujte mimo dosah dětí. Mimo jiné hrozí i nebezpečí udušení!
- Děti nerozpoznají nebezpečí, která mohou vzniknout při neodborné manipulaci s elektrickými přístroji. Nenechávejte proto děti používat elektrická zařízení bez dozoru.
- Nikdy neponořujte lampu a USB-C kabel do vody nebo jiných kapalin, protože jinak hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Výrobek nepoužívejte, pokud lampa samotná nebo USB-C kabel vykazují viditelná poškození nebo Vám výrobek spadl na zem.
- Při nabíjení lampy dbejte následujících pokynů:
  - Nabíjejte ji pouze v suchých vnitřních prostorách.
  - K nabíjení používejte pouze vhodný USB síťový adaptér, který odpovídá technickým parametrům lampy.
  - Nepoužívejte poškozený USB síťový adaptér ani se ho nepokoušejte opravit.
- Akumulátor je v hlavě lampy pevně zabudován. Není možné jej vyměnit ani se nesmí vyměňovat svépomocí. Hlavu lampy nerozebírejte. Neprovádějte na výrobku žádné změny. Případné opravy výrobku nechte provádět pouze v odborném servisu.
- Výrobek obsahujte lithiový akumulátor. Ten se nesmí rozebírat, vhazovat do ohně ani zkratovat.
- Na akumulátorech neprovádějte žádné změny a/nebo je nedeformujte/nezahřívejte/nerozkládejte.
- Lampu nezapínejte, pokud je ještě v obalu.
- Během nabíjení lampu nezakrývejte.
- Chraňte všechny díly výrobku před nárazy, pády, prachem, přímým slunečním zářením a extrémními teplotami.
- K čištění nepoužívejte žíraviny ani agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky.
- Pevně vestavěné LED není možné vyměnit ani se nesmí vyměňovat.

Nabíjení akumulátoru

Lampu můžete používat přímo přes síťový adaptér (není součástí balení). Přitom se bude integrovaný akumulátor současně nabíjet. Alternativně můžete lampu bezkabelově (bez síťového adaptéru) provozovat přes nabitý akumulátor. Aby nedošlo k poškození akumulátoru, je při dodání nabitý pouze napůl. Budete-li lampu používat v akumulátorovém režimu, pak před prvním použitím akumulátor plně nabijte.

1. Hlavu lampy připojte pomocí dodaného USB-C kabelu k síťovému adaptéru s USB portem (není součástí balení).
2. Zasuňte síťový adaptér do zásuvky. Během nabíjení bliká kontrolka zeleně. Akumulátor je nabitý, jakmile kontrolka trvale svítí zeleně.
3. Poté lampu odpojte od elektrické sítě.

Jakmile kontrolka začne svítit červeně, je třeba akumulátor znovu dobít.

Montáž svítidla

▷ Lampu sestavte podle výše uvedeného obrázku.

Zapnutí / vypnutí / stmívání

▷ Chcete-li lampu zapnout, klepněte 1x na spínač na hlavě lampy. Lampa se rozsvítí s 25 % jasem.

▷ Chcete-li změnit intenzitu světla nebo lampu vypnout, klepněte opět na spínač „zapnutí/vypnutí“. Jas se bude měnit následovně: 25 % > 50 % > 100 % > vypnuto.

Likvidace

Výrobek a jeho obal byly zhotoveny z cenných recyklovatelných materiálů. Recyklace snižuje množství odpadu a chrání životní prostředí.

Obal roztřiďte a zlikvidujte. Využijte místních možností ke sběru papíru, lepenky a lehkých obalů.

Přístroje, **baterie a akumulátory** označené tímto symbolem se nesmí vyhazovat do domovního odpadu!
Staré přístroje jste ze zákona povinni likvidovat odděleně od domovního odpadu. Elektrická zařízení obsahují nebezpečné látky.
Tyto mohou při neodborném skladování a likvidaci škodit zdraví a životnímu prostředí. Informace o sběrných místech, na kterých bezplatně přijímají staré přístroje, získáte u obecní nebo městské správy. Staré přístroje jste ze zákona povinni likvidovat odděleně od domovního odpadu a vybité baterie a akumulátory jste ze zákona povinni odevzdávat ve sběrně určené obecní nebo městskou správou nebo ve specializované prodejně, ve které se prodávají baterie. Před likvidací přelepte kontakty lithiových baterií/akumulátorů.

Pozor! Tento přístroj obsahuje akumulátor, který je z bezpečnostních důvodů pevně namontovaný ve výrobku a není jej možné vyjmout, aniž byste zničili plášť výrobku. Neodborná demontáž představuje bezpečnostní riziko. Proto přístroj odevzdejte neotevřený na sběrném místě, které odborně zlikviduje přístroj i akumulátor.

Technické parametry

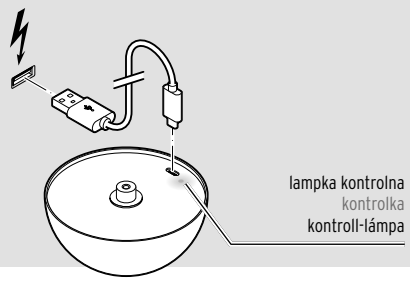
Model:	9437 (malá) 9500 (velká)
Číslo výrobku:	721 508 (malá) 721 509 (velká)
Akumulátor: (testováno podle UN 38.3)	lithiový akumulátor, 3,7 V ⎓ 2500 mAh (symbol ⎓ označuje stejnosměrný proud) jmenovitá energie: 14,8 Wh
Vstup:	5 V ⎓ 1 A
Doba nabíjení:	cca 6 hodin
Doba svícení (s plně nabitým akumulátorem):	min. 4 hodiny (100% jas) min. 7 hodin (50% jas) min. 20 hodin (25% jas)
Zdroj světla:	36 LED diod
Třída ochrany lampy:	IP20
Okolní teplota:	+10 až +40 °C

Za účelem vylepšování výrobku si vyhrazujeme právo technických a vzhledových změn.

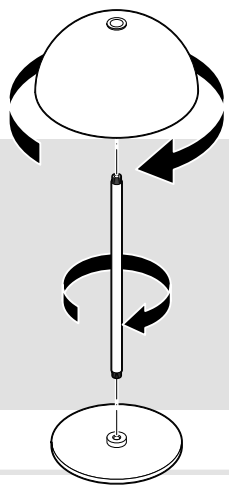
Artikelnummer | Product number | **Référence** | Číslo výrobku **:** **721 508 (klein** | small | **petit** | malá**)** **721 509 (groß** | large | **grand** | velká**)**

(pl) **Informacja o produkcie**
(sk) **Informácia o výrobku**
(hu) **Termékismertető**

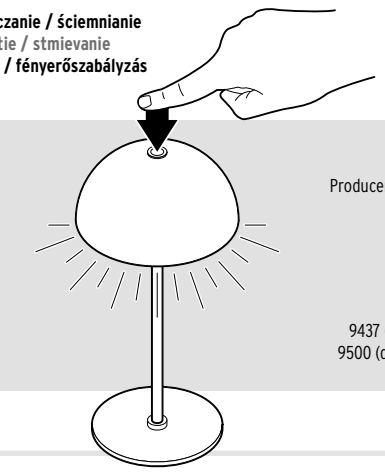
Ładowanie akumulatora
Nabíjanie akumulátora
Akkumulátor töltése



Montaż lampy
Montáž lampy
Lámpa összeszerelése



Włączanie/wyłączanie / ściemnianie
Zapnutie/vypnutie / stmievanie
Be-/kikapcsolás / fényerőszabályzás



Akumulatorowa minilampa stołowa LED
Akumulátorová stolová lampička s LED
Mini akkumulátoros LED-es asztali lámpa

Producent / Výrobca / Gyártó:
Dyberg Larsen ApS
Fabriksvej 1
DK-5466 Asperup

Model:
9437 (mała | malá | kicsi)
9500 (duża | veľká | nagy)

149762FV05X06XV · 2025-05

(pl)

Wskazówki bezpieczeństwa ⚠

Należy dokładnie przeczytać wskazówki bezpieczeństwa i używać produktu zgodnie z opisem w tej instrukcji, aby uniknąć niezamierzonych obrażeń ciała lub uszkodzeń sprzętu. Zachować instrukcję do późniejszego wykorzystania. W razie zmiany właściciela produktu należy przekazać również tę instrukcję.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do celów dekoracyjnych w prywatnym gospodarstwie domowym. Nie nadaje się do oświetlania pomieszczeń. Produkt zaprojektowano do użytku w pomieszczeniach. Produkt zaprojektowano do użytku prywatnego i nie nadaje się do zastosowań komercyjnych.

- Dzieci nie mogą mieć dostępu do materiałów opakowaniowych. Istnieje m.in. niebezpieczeństwo uduszenia!
- Dzieci nie potrafią rozpoznać niebezpieczeństw wynikających z nieprawidłowego obchodzenia się z urządzeniami elektrycznymi, dlatego nigdy nie mogą używać takich urządzeń bez nadzoru.
- Lampy ani kabla USB-C nie wolno zanurzać w wodzie lub innych cieczach, ponieważ grozi to porażeniem prądem elektrycznym.
- Nie używać lampy ani kabla USB-C, jeśli wykazują widoczne uszkodzenia lub jeśli produkt upadł.
- Podczas ładowania akumulatora należy przestrzegać następujących zasad:
  - Lampę należy ładować tylko w suchych pomieszczeniach.
  - Do ładowania należy używać wyłącznie odpowiednich zasilaczy sieciowych USB, których parametry są zgodne z „Danymi technicznymi".
  - Nie wolno stosować niesprawnych/uszkodzonych zasilaczy sieciowych USB ani próbować ich naprawiać.
- Akumulator jest na stałe wbudowany w głowicę lampy. Nie ma możliwości jego wymiany ani nie wolno tego robić. Nie wolno rozbierać głowicy lampy na części. Nie wolno wprowadzać żadnych zmian w produkcie. Wszelkie naprawy produktu mogą być przeprowadzane jedynie przez zakład specjalistyczny.
- Produkt zawiera akumulator litowy. Nie wolno go rozbierać na części, wrzucać do ognia ani zwierać.
- Akumulatorów nie wolno modyfikować ani deformować/podgrzewać/rozbierać na części.
- Nie włączać lampy znajdującej się w opakowaniu.
- Nie przykrywać lampy podczas jej ładowania.
- Wszystkie części produktu należy chronić przed wstrząsami, upadkiem, kurzem/pyłem, bezpośrednim działaniem promieni słonecznych oraz skrajnymi temperaturami.
- Do czyszczenia nie należy używać silnych chemikaliów ani agresywnych lub rysujących powierzchnię środków czyszczących.
- Nie ma możliwości wymiany wbudowanych na stałe diod LED ani nie wolno tego robić.

Ładowanie akumulatora

Lampa może być zasilana z sieci elektrycznej poprzez zasilacz sieciowy (nie wchodzi w zakres dostawy). Przy tym równocześnie ładowany jest wbudowany akumulator. Alternatywnie lampy można używać w trybie bezprzewodowym (bez zasilacza sieciowego) – jest wówczas zasilana z wbudowanego akumulatora. Aby chronić akumulator przed uszkodzeniem, w chwili dostawy jest on naładowany jedynie w połowie. Jeśli lampa ma być używana w trybie zasilania akumulatorowego, wówczas przed pierwszym użyciem należy całkowicie naładować akumulator.

1. Podłączyć głowicę lampy do zasilacza sieciowego ze złączem USB (nie wchodzi w zakres dostawy) za pomocą dostarczonego w komplecie kabla USB-C.
2. Włożyć zasilacz sieciowy do gniazdka elektrycznego. Podczas ładowania lampka kontrolna miga na zielono. Akumulator jest naładowany, gdy lampka kontrolna świeci światłem ciągłym.
3. Następnie odłączyć lampę od sieci elektrycznej.

Gdy tylko lampka kontrolna świeci na czerwono, akumulator musi zostać naładowany.

Montaż lampy

▷ Zmontować lampę zgodnie z powyższym rysunkiem.

Włączanie/wyłączanie / ściemnianie

▷ Aby włączyć lampę, nacisnąć 1x włącznik/wyłącznik na górze głowicy lampy. Lampa świeci z intensywnością na poziomie 25%.

▷ Aby zmienić intensywność światła lub wyłączyć lampę, ponownie naciskać każdorazowo włącznik/wyłącznik. Intensywność światła zmienia się w następujący sposób: 25% > 50% > 100% > wył.

Usuwanie odpadów

Produkt oraz jego opakowanie zawierają wartościowe materiały, które powinny zostać przekazane do ponownego wykorzystania. Ponowne przetwarzanie odpadów powoduje zmniejszenie ich ilości i przyczynia się do ochrony środowiska naturalnego.

Opakowanie należy usunąć zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Należy wykorzystać lokalne możliwości oddzielnego zbierania papieru, tektury oraz opakowań lekkich.

Urządzenia, **baterie i akumulatory**, które zostały oznaczone tym symbolem, nie mogą być usuwane do zwykłych pojemników na odpady domowe!
Użytkownik jest ustawowo zobowiązany do usuwania zużytego sprzętu oddzielnie od odpadów domowych. Urządzenia elektryczne zawierają substancje niebezpieczne.
W przypadku nieprawidłowego przechowywania i usuwania mogą one szkodzić zdrowiu oraz środowisku naturalnemu. Informacji na temat punktów zbiórki bezpłatnie przyjmujących zużyty sprzęt udzieli Państwu administracja samorządowa. Zużyte baterie i akumulatory należy przekazywać do gminnych bądź miejskich punktów zbiórki lub też wrzucać je do specjalnych pojemników, udostępnionych w sklepach handlujących bateriami. Przed utylizacją należy zakleić taśmą styki baterii/akumulatorów litowych.

Uwaga! To urządzenie zawiera akumulator, który ze względów bezpieczeństwa jest wbudowany na stałe i nie może być wyjęty bez zniszczenia obudowy produktu. Nieprawidłowy demontaż akumulatora może stwarzać zagrożenie dla bezpieczeństwa użytkownika. Z tego powodu należy przekazać zużyty produkt w stanie nieotwartym do punktu zbiórki, który zadba o właściwą utylizację produktu oraz zawartego w nim akumulatora.

Dane techniczne

Model:	9437 (mała) 9500 (duża)
Numer artykułu:	721 508 (mała) 721 509 (duża)
Akumulator: (przebadano wg UN 38.3)	akumulator litowy, 3,7 V ⎓ 2500 mAh (symbol ⎓ oznacza prąd stały) energia znamionowa: 14,8 Wh
Wejście:	5 V ⎓ 1 A
Czas ładowania:	ok. 6 godzin
Czas świecenia (przy całkowicie naładowanym akumulatorze):	min. 4 godziny (100% intensywności światła) min. 7 godzin (50% intensywności światła) min. 20 godzin (25% intensywności światła)
Źródło światła:	36 diod LED
Stopień ochrony lampy:	IP20
Temperatura otoczenia:	od +10°C do +40°C

W ramach doskonalenia produktu zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w jego konstrukcji i wyglądzie.

(sk)

Bezpečnostné upozornenia ⚠

Prečítajte si pozorne bezpečnostné upozornenia a výrobok používajte len spôsobom opísaným v tomto návode, aby nedopatrením nedošlo k poraneniam alebo škodám. Uschovajte si tento návod na neskoršiu potrebu. Ak výrobok postúpite inej osobe, musíte jej odovzdať aj tento návod.

Výrobok slúži len na dekoračné účely v súkromnej domácnosti a nie je určený na osvetlenie priestorov.
Výrobok je koncipovaný na použitie v interiéri. Výrobok je navrhnutý na súkromné použitie a nie je vhodný na komerčné účely.

- Zabráňte prístupu detí k obalovému materiálu. Okrem iného hrozí nebezpečenstvo udusenia!
- Deti nedokážu rozpoznať nebezpečenstvá, ktoré môžu hroziť pri neprimeranom zaobchádzaní s elektrickými prístrojmi. Nikdy nedovoľte deťom používanie elektrických prístrojov bez dozoru.
- Lampu ani USB-C kábel neponárajte do vody ani iných tekutín, v opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- Lampu ani USB-C sieťový kábel nepoužívajte, keď vykazujú viditeľné škody alebo ak došlo k pádu výrobku.
- Pri nabíjaní lampy rešpektujte:
  - Lampu nabíjajte len v suchých vnútorných priestoroch.
  - Na nabíjanie používajte len vhodné USB sieťové adaptéry, ktoré zodpovedajú parametrom uvedeným v časti „Technické údaje".
  - Nepoužívajte poškodené USB sieťové adaptéry ani sa ich nepokúšajte opraviť.
- Akumulátor je v hlave lampy osadený pevne a nedá ani sa nesmie vymieňať svojpomocne. Hlavu lampy nerozoberajte. Na výrobku nevykonávajte žiadne zmeny. Opravy výrobku zverte len špecializovanej opravovni.
- Výrobok obsahuje lítiový akumulátor. Akumulátor sa nesmie rozoberať, hádzať do ohňa alebo skratovať.
- Na akumulátoroch nevykonávajte žiadne zmeny a/ani ich nedeformujte/nezohrievajte/nerozoberajte.
- Lampu nezapínajte, ak je ešte v obalovom materiáli.
- Lampu počas nabíjania nezakrývajte.
- Všetky časti výrobku chráňte pred nárazmi, pádmi, prachom, priamym slnečným žiarením a extrémnymi teplotami.
- Na čistenie nepoužívajte ostré chemikálie, agresívne ani abrazívne čistiace prostriedky.
- Pevne zabudované LED diódy sa nedajú a ani sa nesmú vymieňať.

Nabíjanie akumulátora

Lampu môžete prevádzkovať priamo pomocou sieťového adaptéra (nie je súčasťou dodávky). Pritom sa súčasne nabíja integrovaný akumulátor. Alternatívne môžete lampu prevádzkovať bez kábla (bez sieťového adaptéra) prostredníctvom nabitého akumulátora. Na eliminovanie poškodenia je akumulátor pri dodaní nabitý len čiastočne. Ak chcete lampu používať v režime na akumulátor, pred prvým použitím ju úplne nabite.

1. Hlavu lampy pripojte dodaným USB-C káblom na sieťový adaptér s USB zdierkou (nie je súčasťou balenia).
2. Zapojte sieťový adaptér do zásuvky.
   Počas nabíjania svieti kontrolka na zeleno.
   Akumulátor je nabitý, keď kontrolka trvalo svieti na zeleno.
3. Lampu následne odpojte od elektrickej siete.

Hneď ako kontrolka začne červeno blikať, je potrebné akumulátor nabiť.

Montáž lampy

▷ Lampu zmontujte tak, ako je znázornené hore na obrázku.

Zapnutie/vypnutie/stmievanie

▷ Na zapnutie 1x ťuknite na spínač zap./vyp. hore na hlave lampy. Lampa sa rozsvieti s 25 % intenzitou jasu.

▷ Na zmenu intenzity svetla alebo na vypnutie lampy vždy ťuknite na spínač zap./vyp. Intenzita jasu svetla sa zmení nasledovne: 25 % > 50 % > 100 % > vypnuté.

Likvidácia

Výrobok a jeho obal boli vyrobené z hodnotných materiálov, ktoré sa dajú recyklovať. Tým sa znižuje množstvo odpadu a šetrí životné prostredie.

Likvidujte **obal** podľa pravidiel separovaného zberu. Využite na to miestne možnosti na zber papiera, lepenky a ľahkých obalov.

Prístroje, batérie a akumulátory, ktoré sú označené týmto symbolom, sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom! Máte zákonnú povinnosť likvidovať staré prístroje oddelene od domového odpadu. Elektrické prístroje obsahujú nebezpečné látky. Tieto môžu byť pri nesprávnom skladovaní a likvidácii škodlivé pre životné prostredie a zdravie. Informácie o zberných dvoroch, ktoré odoberajú staré prístroje bezplatne, vám poskytne obecná alebo mestská správa. Vybité batérie a akumulátory je potrebné odovzdať na zbernom mieste vašej obecnej alebo mestskej správy alebo v špecializovanom obchode, ktorý sa zaoberá distribúciou batérií. Kontakty lítiových batérií/akumulátorov pred likvidáciou prelepte páskou.

Pozor! Tento prístroj obsahuje akumulátor, ktorý je z bezpečnostných dôvodov osadený pevne a nedá sa vybrať bez zničenia telesa prístroja. Neodborná demontáž predstavuje bezpečnostné riziko.
Do zberného dvora, ktorý sa postará o odbornú likvidáciu prístroja a akumulátora, preto odovzdávajte nerozobratý prístroj.

Technické údaje

Model:	9437 (malá) 9500 (veľká)
Číslo výrobku:	721 508 (malá) 721 509 (veľká)
Akumulátor: (testovaný podľa UN 38.3)	lítiový akumulátor, 3,7 V ⎓ 2 500 mAh (symbol ⎓ pre jednosmerný prúd) menovitá energia: 14,8 Wh
Vstup:	5 V ⎓ 1 A
Doba nabíjania:	cca 6 hodín
Doba svietenia (s plne nabitým akumulátorom):	min. 4 hodiny (100 % intenzita svetla) min. 7 hodín (50 % intenzita svetla) min. 20 hodín (25 % intenzita svetla)
Zdroj svetla:	36 LED diód
Druh krytia lampy:	IP20
Teplota prostredia:	+10 až +40 °C

V rámci vylepšovania produktov si vyhradzujeme právo na technické a optické zmeny výrobku.

(hu)

Biztonsági előírások ⚠

Figyelmesen olvassa el a biztonsági előírásokat, és az esetleges sérülések és károk elkerülése érdekében csak az útmutatóban leírt módon használja a terméket. Őrizze meg az útmutatót, hogy szükség esetén később ismét át tudja olvasni. Amennyiben megválik a terméktől, az útmutatót is adja oda az új tulajdonosnak.

A termék csak magánháztartások díszítésére használható, helyiségek megvilágítására nem alkalmas. A termék csak beltéri használatra alkalmas. A termék magánjellegű felhasználásra alkalmas, üzleti célokra nem használható.

- Ne engedje, hogy a csomagolóanyag gyermekek kezébe kerüljön. Többek között fulladásveszély áll fenn!
- A gyermekek nem ismerik fel az elektromos készülékek szakszerűtlen használatából eredő veszélyeket. Ezért soha ne hagyja, hogy a gyermekek felügyelet nélkül használjanak elektromos készülékeket.
- A lámpát vagy az USB-C kábelt ne merítse vízbe vagy más folyadékba, mert ellenkező esetben áramütés veszélye áll fenn.
- Ne használja a terméket vagy az USB-C kábelt, ha azokon sérülések láthatók, illetve ha a termék leesett.
- A lámpa feltöltése előtt az alábbiakat vegye figyelembe:
  - Csak száraz beltéri helyiségben töltse fel a lámpát.
  - A töltéshez csak olyan, megfelelő USB-hálózati adaptert használjon, amely megfelel a termék műszaki adatainak.
  - Ne használjon meghibásodott USB-hálózati adaptert és ne is próbálja meg azt megjavítani.
- Az akkumulátor be van építve van a lámpafejbe, nem lehet és nem szabad saját kezűleg kicserélni. Ne szerelje szét a lámpafejet. Semmilyen változtatást ne hajtson végre a terméken. A szükséges javításokat bízza szakszervizre.
- A termék egy lítium akkumulátort tartalmaz. Az akkumulátort szétszedni, tűzbe dobni vagy rövidre zárni tilos.
- Az akkumulátorokat ne változtassa meg és/vagy deformálja el/melegítse fel/szerelje szét.
- Ne kapcsolja be a lámpát, ha az még a csomagolásban van.
- Ne takarja le a lámpát töltés közben.
- Óvja a termék összes részét ütődéstől, leeséstől, portól, közvetlen napsugárzástól és szélsőséges hőmérsékletektől.
- A termék tisztításához ne használjon maró vegyszert, illetve agresszív vagy súroló hatású tisztítószert.
- A beszerelt LED-ek nem cserélhetők, illetve cseréjük tilos.

Akkumulátor töltése

A lámpát közvetlenül egy hálózati adapterrel (nem tartozék) csatlakoztatva üzemeltetheti. Eközben töltődik a beépített akkumulátor. A lámpát azonban vezeték nélkül (hálózati adapter nélkül) is működtetheti a feltöltött akkumulátorral. Az akkumulátor sérülésének elkerülése érdekében a kiszállításnál csak félig van feltöltve. Ha a lámpát akkumulátoros üzemmódban szeretné használni, akkor az első használat előtt töltse fel teljesen az akkumulátort.

1. Csatlakoztassa a lámpafejet a mellékelt USB-C kábellel egy USB-aljzattal rendelkező hálózati adapterhez (nem tartozék).
2. Dugja be a hálózati adaptert egy csatlakozóaljzatba.
   A töltési folyamat során a kontroll-lámpa zölden villog. Amint az akkumulátor fel van töltve, a kontroll-lámpa folyamatosan zölden világít.
3. Válassza le a lámpát az áramhálózatról.

Amint a kontroll-lámpa pirosan világít, ismét fel kell tölteni az akkumulátort.

Lámpa összeszerelése

▷ Az ábrázolt módon szerelje össze a lámpát.

Be-/kikapcsolás / fényerőszabályzás

▷ A lámpa bekapcsolásához koppintson 1-szer a be-/kikapcsoló gombra felül a lámpafejen. A lámpa 25%-os fényerővel világít.

▷ A fényerő megváltoztatásához és a lámpa kikapcsolásához koppintson többször a be-/kikapcsoló gombra. A fényerő a következőképpen változik: 25% > 50% > 100% > kikapcsolás.

Hulladékkezelés

A termék és a csomagolás értékes, újrahasznosítható anyagokból készültek. Az újrahasznosítás csökkenti a hulladék mennyiségét és kíméli a környezetet.

A **csomagolóanyagok** eltávolításakor ügyeljen a szelektív hulladékgyűjtésre. Papír, karton és könnyű csomagolóanyagok gyűjtéséhez használja a helyi gyűjtőhelyeket.

Ezzel a jellel ellátott **készülékek, elemek és akkumulátorok** nem kerülhetnek a háztartási hulladékba!
Önt törvény kötelezi arra, hogy régi, nem használatos készülékét a háztartási hulladéktól különválasztva ártalmatlanítsa. Az elektromos készülékek veszélyes anyagokat tartalmaznak, amelyek nem megfelelő tárolás és ártalmatlanítás esetén károsíthatják a környezetet és az egészséget. Régi készülékeket díjmentesen átvevő gyűjtőhelyekkel kapcsolatban az illetékes települési vagy városi hivataltól kaphat felvilágosítást. Az elhasználódott elemeket és akkumulátorokat az illetékes települési, illetve városi hivatalok gyűjtőhelyein vagy a forgalmazó szakkereskedésekben kell leadni. Lítium elemek/akkumulátorok esetén az ártalmatlanítás előtt ragassza le az érintkezőket.

Figyelem! Ez a termék olyan akkumulátorokat tartalmaz, amelyek biztonsági okokból szilárdan be vannak építve, és azokat a burkolat sérülése nélkül nem lehet eltávolítani. A szakszerűtlen eltávolítás biztonsági kockázatot jelent. Ezért adja le egészben a készüléket egy gyűjtőhelyen, ahol a készüléket és az akkumulátort szakszerűen ártalmatlanítják.

Műszaki adatok

Modell:	9437 (kicsi) 9500 (nagy)
Cikkszám:	721 508 (kicsi) 721 509 (nagy)
Akkumulátor: (az UN 38.3 szerint tesztelve)	lítium akkumulátor 3,7 V ⎓ 2500 mAh (a ⎓ szimbólum egyenáramot jelent) Névleges energia: 14,8 Wh
Bemenet:	5 V ⎓ 1 A
Töltési idő:	kb. 6 óra
Világítás időtartama (teljesen feltöltött akkumulátorral):	min. 4 óra (100% fényerőn) min. 7 óra (50% fényerőn) min. 20 óra (25% fényerőn)
Izzó:	36 LED
Védelmi szint - lámpa:	IP20
Környezeti hőmérséklet:	+10 és +40 °C között

Fenntartjuk magunknak a jogot, hogy a termékfejlesztés során műszaki és optikai változtatásokat hajtsunk végre az árucikken.